

Specificații tehnice (F4.1)

Numărul procedurii de achiziție: [ocds-b3wdp1-MD-1632817434893](#) din 12.10.2021

Denumirea procedurii de achiziție: Servicii de traducere și interpretare

| Cod CPV                                                                      | Denumirea serviciilor        | Modelul articolului | Țara de origine | Producătorul | Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Standarde de referință |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------|-----------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1                                                                            | 2                            | 3                   | 4               | 5            | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 8                      |
|                                                                              | Servicii                     |                     |                 |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                        |
| <b>LOT 1 SERVICII DE TRADUCERE ȘI INTERPRETARE CONFORM NECESITĂȚILOR IGP</b> |                              |                     |                 |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                        |
| 79500000-9                                                                   | 1.1<br>Servicii de traducere | -                   |                 |              | <p>Engleză – Română/ Română - Engleză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Franceză – Română/ Română - Franceză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Germană – Română- Română - Germană 1800 simbol/pagină;</p> <p>Spaniolă – Română/ Română - Spaniolă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Turcă – Română/ Română - Turcă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Greacă - Română Română - Greacă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Portugheză – Română/ Română - Portugheză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Rusă – Română/ Română - Rusă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Ucraineană – Română/ Română - Ucraineană 1800simbol/pagină;</p> | <p>Engleză – Română/ Română - Engleză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Franceză – Română/ Română - Franceză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Germană – Română- Română - Germană 1800 simbol/pagină;</p> <p>Spaniolă – Română/ Română - Spaniolă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Turcă – Română/ Română - Turcă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Greacă - Română Română - Greacă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Portugheză – Română/ Română - Portugheză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Rusă – Română/ Română - Rusă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Ucraineană – Română/ Română - Ucraineană 1800simbol/pagină;</p> |                        |

|  |                                 |   |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|--|---------------------------------|---|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |                                 |   |  |  | <p>Italiană – Română/ Română - Italiană 1800 simbol/pagină;</p> <p>Poloneză – Română/ Română - Poloneză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Arabă-Română/ Română- Arabă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Chineză - Română /Română - Chineză 1800 simbol/pagină;</p> <p>***NOTĂ: specialiștii implicați în prestarea serviciilor nominalizate trebuie să cunoască terminologia juridică a limbilor solicitate. Traducerea textelor ce va fi efectuată mot a mot conform traducerii ”google translate” nu va fi acceptată în procesul de executare a contractului.</p> <p>Termenul de executare: La comanda Beneficiarului (de la 1-10 pag. termenul de executare maxim 2 zile lucrătoare; de la 10-20 pag. termenul de executare maxim 5 zile lucrătoare; de la 20-50 pag. termenul de executare maxim 10 zile lucrătoare; de la 50-100 pag. termenul de executare maxim 20 zile lucrătoare;</p> | <p>Italiană – Română/ Română - Italiană 1800 simbol/pagină;</p> <p>Poloneză – Română/ Română - Poloneză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Arabă-Română/ Română- Arabă 1800 simbol/pagină;</p> <p>Chineză - Română /Română - Chineză 1800 simbol/pagină;</p> <p>Specialiștii propuși în prestarea serviciilor nominalizate cunosc terminologia juridică a limbilor solicitate.</p> <p>Pe tot parcursul derulării contractului, compania garantează că nu vor fi efectuate traduceri prin intermediul ”GOOGLE Translate”, ci vor fi antrenați doar specialiști cu experiență și care dispun de autorizații.</p> <p><i>Termenul de executare:<br/>La comanda Beneficiarului (de la 1-10 pag.termenul de executare maxim 2 zile lucrătoare;<br/>de la 10-20 pag.termenul de executare maxim 5 zile lucrătoare;<br/>de la 20-50 pag.termenul de executare maxim 10 zile lucrătoare; de la 50-100 pag.termenul de executare maxim 20 zile lucrătoare;</i></p> |  |
|  | 1.2<br>Servicii de interpretare | - |  |  | <p>Engleză – Română/ Română - Engleză 1 oră;</p> <p>Franceză – Română Română - Franceză 1 oră,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Engleză – Română/ Română - Engleză 1 oră;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |

|  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
|--|--|--|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |  |  |  |  | <p>Turcă – Română/ Română – Turcă 1 oră;</p> <p>Rusă – Română/ Română - Rusă 1 oră;</p> <p>Italiană – Română/ Română - Italiană 1 oră;</p> <p>Germană – Română Română - Germană 1 oră;</p> <p>Spaniolă - Română Română - Spaniolă 1 oră;</p> <p>Arabă – Română/ Română - Arabă 1 oră;</p> <p>***NOTĂ: specialiștii implicați în prestarea serviciilor nominalizate trebuie să cunoască terminologia juridică a limbilor solicitate.</p> | <p>Franceză – Română Română - Franceză 1 oră,</p> <p>Turcă – Română/ Română – Turcă 1 oră;</p> <p>Rusă – Română/ Română - Rusă 1 oră;</p> <p>Italiană – Română/ Română - Italiană 1 oră;</p> <p>Germană – Română Română - Germană 1 oră;</p> <p>Spaniolă - Română Română - Spaniolă 1 oră;</p> <p>Arabă – Română/ Română - Arabă 1 oră;</p> <p>În procesul de executare a contractului, vor fi implicați doar specialiști care cunosc terminologia juridică a limbilor solicitate și care dispun de autorizație de traducător.</p> |  |
|--|--|--|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Nume: **Foltea Inesa**

În calitate de: **Administrator**

Ofertantul: **SRL "Foltext"**

Adresa: **mun. Chișinău, str. Acad. Ilie Untilă, 19**

Data: **"08" octombrie 2021**

## Specificații de preț (F4.2)

Numărul procedurii de achiziție: [ocds-b3wdp1-MD-1632817434893](#) din 12.10.2021

Denumirea procedurii de achiziție: Servicii de traducere și interpretare

| Cod CPV | Denumirea serviciilor                                                 | Unitatea de măsură   | Canti-tatea | Preț unitar (fără TVA) | Preț unitar (cu TVA) | Suma fără TVA | Suma cu TVA | Termenul de livrare                                                                  | Clasificație bugetară (IBAN) |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------|------------------------|----------------------|---------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 1       | 2                                                                     | 3                    | 4           | 5                      | 6                    | 7             | 8           | 9                                                                                    | 10                           |
|         | LOT 1 SERVICII DE TRADUCERE ȘI INTERPRETARE CONFORM NECESITĂȚILOR IGP |                      |             |                        |                      |               |             |                                                                                      |                              |
|         | 1.1 Servicii de traducere                                             |                      |             |                        |                      |               |             |                                                                                      |                              |
| 1.1     | Engleză – Română/ Română - Engleză 1800 simbol/pagină;                | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 22,00                  | 22,00                | 22,00         | 22,00       | La necesitatea Beneficiarului, după înregistrarea contractului la Trezoreria de Stat |                              |
|         | Franceză – Română/ Română - Franceză 1800 simbol/pagină;              | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | Germană – Română/ Română - Germană 1800 simbol/pagină;                | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | Spaniolă – Română/ Română - Spaniolă 1800 simbol/pagină;              | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | Turcă – Română/ Română – Turcă 1800 simbol/pagină;                    | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 40,00                  | 40,00                | 40,00         | 40,00       |                                                                                      |                              |
|         | Greacă – Română/ Română – Greacă 1800 simbol/pagină;                  | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | Portugheză – Română/ Română - Portugheză 1800 simbol/pagină;          | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | Rusă – Română/ Română – Rusă 1800 simbol/pagină;                      | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 72,00                  | 72,00                | 72,00         | 72,00       |                                                                                      |                              |
|         | Ucraineană – Română/ Română - Ucraineană 1800 simbol/pagină;          | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | Italiană – Română/ Română – Italiană 1800 simbol/pagină;              | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | Poloneză – Română/ Română - Poloneză 1800 simbol/pagină;              | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | Arabă – Română/ Română - Arabă 1800 simbol/pagină;                    | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 40,00                  | 40,00                | 40,00         | 40,00       |                                                                                      |                              |
|         | Chineză – Română/ Română - Chineză 1800 simbol/pagină;                | 1 pag=1800 simboluri | 1.00        | 1,00                   | 1,00                 | 1,00          | 1,00        |                                                                                      |                              |
|         | 1.2 Servicii de interpretare                                          |                      |             |                        |                      |               |             |                                                                                      |                              |
| 1.2     | Engleză – Română/ Română - Engleză 1 oră;                             | Oră                  | 1.00        | 100,00                 | 100,00               | 100,00        | 100,00      | La necesitatea Beneficiarului, după                                                  |                              |
|         | Franceză – Română Română - Franceză 1 oră.                            | Oră                  | 1.00        | 20,00                  | 20,00                | 20,00         | 20,00       |                                                                                      |                              |

|  |                                             |     |      |        |        |                 |                 |                                                  |  |
|--|---------------------------------------------|-----|------|--------|--------|-----------------|-----------------|--------------------------------------------------|--|
|  | Turcă – Română/ Română – Turcă 1 oră;       | Oră | 1.00 | 320,00 | 320,00 | 320,00          | 320,00          | înregistrarea contractului la Trezoreria de Stat |  |
|  | Rusă – Română/ Română - Rusă 1 oră;         | Oră | 1.00 | 270,00 | 270,00 | 270,00          | 270,00          |                                                  |  |
|  | Italiană – Română/ Română - Italiană 1 oră; | Oră | 1.00 | 10,00  | 10,00  | 10,00           | 10,00           |                                                  |  |
|  | Germană – Română Română - Germană 1 oră;    | Oră | 1.00 | 10,00  | 10,00  | 10,00           | 10,00           |                                                  |  |
|  | Spaniolă - Română Română - Spaniolă 1 oră;  | Oră | 1.00 | 10,00  | 10,00  | 10,00           | 10,00           |                                                  |  |
|  | Arabă – Română/ Română - Arabă 1 oră;       | Oră | 1.00 | 350,00 | 350,00 | 350,00          | 350,00          |                                                  |  |
|  | <b>Total Lot 1:</b>                         |     |      |        |        | <b>1 273,00</b> | <b>1 273,00</b> |                                                  |  |

Nume: **Foltea Inesa**

În calitate de: **Administrator**

Ofertantul: **SRL "Foltext"**

Adresa: **mun. Chișinău, str. Acad. Ilie Untilă, 19**

Data: **"08" octombrie 2021**

